

KÄTLIN KALDMAA / JAAN RÕÖMUS: LYDIA

Es sind mehr als 150 Jahre her, als ein Mädchen namens Lydia in Vändra zur Welt kommt. Das Dorf liegt im Gebiet des heutigen Estland, damals Livland genannt. Sprache, Wörter, Geschichten und Gedichte sind die große Leidenschaft des Mädchens, das einen ungewöhnlichen Weg geht und als Frau große Berühmtheit in Estland erlangt. Ihr Vater, Johann Janssen, war der Gründer der ersten Tageszeitung in estnischer Sprache. Das war bemerkenswert, da die Esten zu jener Zeit unter der Herrschaft des russischen Zaren stand und Russisch die offizielle Sprache war.

Schon früh hilft Lydia ihrem Vater auf der Redaktion, und bald steht für sie fest: Sie will Dichterin werden. Unerhört für eine Frau jener Zeit. Nachdem sie immer mal wieder eigene Gedichte ins Blatt ihres Vaters rückte, erscheint 1866 ihr erster Gedichtband – allerdings nur anonym, denn für Frauen jener Zeit gehört es sich nicht, Bücher zu veröffentlichen. Lydia Koidula wird Lehrerin, kämpft für die estnische Sprache und ist eine Vorreiterin des unabhängigen Estlands. Gleichzeitig setzt sie sich für den internationalen Austausch ein. Sie spricht Russisch, Deutsch und Finnisch und ist als Übersetzerin tätig. Sie schreibt, singt und reist ...

Die Unabhängigkeitserklärung Estlands erlebt Lydia leider nicht mehr, aber ihre Gedichte werden noch heute gelesen, rezitiert und gesungen. Und ihr Anliegen für Freiheit und Selbstbestimmung ist gerade heute wieder aktuell. Kätlin Kaldmaa bettet Lydias Leben in die Geschichte Estlands ein. Dabei setzt sie den Schwerpunkt auf die Kindheit und die Jugendjahre Lydias und verbindet die Vergangenheit mit der Gegenwart. Jaan Rõõmus' Illustrationen sind federleicht und kraftvoll zugleich und setzen Lydias Geschichte lyrische Akzente auf.



Kaldmaa, Kätlin (Text)
Rõõmus, Jaan (Illustration)

LYDIA

Ein außergewöhnliches Mädchen aus Estland
Aus dem Estnischen von Maximilian Murmann
© 2022 Baobab Books
48 S., gebunden,
durchgehend farbig illustriert
Format 18,5 x 26,5 cm

CHF 23.80 / € [D] 19,50 / € [A] 20,10

ISBN 978-3-907277-15-7

Ab 8 Jahren

ET 9.8.2022

DIE AUTORIN

Kätlin Kaldmaa (*1971) ist eine estnische Schriftstellerin, Übersetzerin und Literaturkritikerin. Bereits in ihrer Kindheit in der estnischen Provinz waren Bücher ihre große Leidenschaft – und eine gute Erklärung, wenn sie wieder einmal mit der Gartenarbeit nicht fertig geworden war. Später studierte sie estnische Sprach- und Literaturwissenschaft sowie Englisch. Ihre zahlreichen eigenen Publikationen umfassen Gedichtbände, Kurzgeschichten, Romane und Kinderbücher.

DER ILLUSTRATOR

Jaan Rõõmus (*1990) hat Graphic Design an der Estnischen Akademie der Künste studiert. Er ist ein Illustrator, der gerne mit unterschiedlichen Techniken und Stilen experimentiert, um für jedes seiner Werke den passenden Ausdruck zu finden. Er setzt von der traditionellen Füllfeder und Tinte bis zur digitalen Technik alles ein, um seine vielseitigen Werke lebendig werden zu lassen. Jaan Rõõmus lebt und arbeitet in Tallinn.